

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	<b>Rådet</b>	
1999/C 69/01	Rådets afgørelse af 22. februar 1999 om udnævnelse af et medlem af og en suppleant til Det Rådgivende Udvalg for Uddannelse inden for Arkitekturområdet..	1
1999/C 69/02	Rådets resolution af 22. februar 1999 om retningslinjerne for beskæftigelsen i 1999	2
	<b>Kommissionen</b>	
1999/C 69/03	Euroens vekselkurs.....	9
1999/C 69/04	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse .....	10
1999/C 69/05	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse (¹) .....	13
1999/C 69/06	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.1408 — Halifax/Cetelem) (¹) .....	15
1999/C 69/07	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.1400 — Rexam/PLM) (¹) .....	15
1999/C 69/08	Indledning af procedure (Sag IV/M.1447 — Deutsche Post/trans-o-flex) (¹).....	16
1999/C 69/09	En anmeldt transaktion, der falder uden for fusionsforordningen (Sag IV/JV.13 — Wintershall/ENBW/MVV/WV/DEO) (¹) .....	16
1999/C 69/10	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.1329 — Usinor/Cockerill) (¹) .....	17

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

II *Forberedende retsakter*

. . . . .

---

III *Oplysninger*

**Kommissionen**

1999/C 69/11

Daphne-initiativet: Foranstaltninger til bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder — Anden indkaldelse af forslag 1999 . . . . . 18

## I

*(Meddelelser)*

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 22. februar 1999

**om udnævnelse af et medlem af og en suppleant til Det Rådgivende Udvalg for Uddannelse inden for Arkitekturområdet**

(1999/C 69/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til Rådets afgørelse 85/385/EØF af 10. juni 1985 om nedsættelse af et rådgivende udvalg for uddannelse inden for arkitekturområdet <sup>(1)</sup>, særlig artikel 3 og 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet udnævnte ved afgørelse af 26. februar 1996 <sup>(2)</sup> Michael O'CONNELL og Tim MAWE til henholdsvis medlem og suppleant for perioden indtil den 25. februar 1999;

den irske regering har indstillet Michael McCARTHY til efterfølger for Michael O'CONNELL og Nancy CALLAGHAN til efterfølger for Tim MAWE —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Michael McCARTHY udnævnes til medlem af Det Rådgivende Udvalg for Uddannelse inden for Arkitekturområdet som efterfølger for Michael O'CONNELL for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 25. februar 1999.

*Artikel 2*

Nancy CALLAGHAN udnævnes til suppleant til Det Rådgivende Udvalg for Uddannelse inden for Arkitekturområdet som efterfølger for Tim MAWE for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 25. februar 1999.

Udfærdiget i Luxembourg, den 22. februar 1999.

*På Rådets vegne*

H.-F. von PLOETZ

*Formand*

---

<sup>(1)</sup> EFT L 223 af 21.8.1985, s. 26.

<sup>(2)</sup> EFT C 74 af 14.3.1996, s. 1.

## RÅDETS RESOLUTION

af 22. februar 1999

## om retningslinjerne for beskæftigelsen i 1999

(1999/C 69/02)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

i betragtning af, at Fællesskabet i henhold til traktatens artikel 2 navnlig har til opgave at fremme et højt beskæftigelsesniveau,

i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Amsterdam den 16. og 17. juni 1997 og resolutionen om vækst og beskæftigelse, hvori der blev henvist til proceduren ifølge Amsterdam-traktatens nye afsnit om beskæftigelse, og hvori det erklæredes, at Rådet burde søge at give disse bestemmelser øjeblikkelig virkning,

i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råds ekstraordinære møde om beskæftigelse den 20. og 21. november 1997, der iværksatte Luxembourg-processen, som bygger på iværksættelse af den koordineret europæisk beskæftigelsesstrategi,

i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Wien den 11. og 12. december 1998,

under henvisning til resolutionen af 15. december 1997<sup>(1)</sup> om retningslinjerne for beskæftigelsen i 1998, til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Cardiff den 15. og 16. juni 1998, og til alle medlemsstaternes bidrag til udformningen af den proces, der er omhandlet i resolutionen, især, ved deres fremlæggelse af nationale handlingsplaner for beskæftigelsen,

under henvisning til den fælles rapport om beskæftigelsen 1998, der er udarbejdet sammen med Kommissionen, og hvori beskæftigelsessituationen i Fællesskabet beskrives, og der ses nærmere på medlemsstaternes indsats for at gennemføre deres beskæftigelsespolitik i overensstemmelse med 1998-retningslinjerne,

under henvisning til Kommissionens forslag af 14. oktober 1998 til retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitik i 1999,

under henvisning til Kommissionens rapport om mulighederne for at forbedre sammenligneligheden af statistikker til overvågning og vurdering af gennemførelsen af den europæiske beskæftigelsesstrategi, der blev udarbejdet med henblik på Det Europæiske Råd i Wien, og under henvisning til de fremskridt, som Kommissionen og medlemsstaterne har gjort med hensyn til de indikatorer, der er omhandlet i den fælles rapport om beskæftigelsen 1998,

under henvisning til beslutningen indeholdende Europa-Parlamentets forslag,

under henvisning til det Økonomiske og Sociale Udvalgs udtalelse,

under henvisning til Regionsudvalgets udtalelse,

under henvisning til Beskæftigelses- og Arbejdsmarkedsudvalgets udtalelse,

under henvisning til bidraget fra arbejdsmarkedets parter til gennemførelsen af retningslinjerne for beskæftigelsen i 1998 og til resultaterne af de kontakter, der er blevet knyttet med trojkaen af stats- og regeringschefer og Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Beskæftigelsen er det spørgsmål, som Den Europæiske Union prioriterer højest; der bør til stadighed gøres en koordineret indsats for at bekæmpe arbejdsløsheden og skabe en vedvarende forøgelse af det nuværende beskæftigelsesniveau;
- (2) med retningslinjerne for beskæftigelsen i 1998, der blev vedtaget af Det Europæiske Råd i Luxembourg, blev der iværksat en meget synlig proces, der er præget af et stærkt politisk engagement og bred enighed blandt de berørte parter;
- (3) Det Europæiske Råd i Wien gav Rådet og Kommissionen mandat til at aflægge rapport til det kommende Europæiske Råd i Köln om udarbejdelse af en europæisk beskæftigelsespagt som led i Luxembourg-processen;
- (4) alle 15 medlemsstater har fremlagt rapporter om gennemførelsen af deres nationale handlingsplaner,

<sup>(1)</sup> EFT C 30 af 28.1.1998, s. 1.

- som har dannet grundlag for en frugtbar dialog med Kommissionen, og der er blevet iværksat en evaluering i peer-grupper, som har ført til klarere mål, metoder, finansiering og tidsplaner i forbindelse med den politik, de forskellige handlingsplaner er udtryk for;
- (5) hvis den europæiske beskæftigelsesstrategi fortsat skal lykkes, er det vigtigt at bibeholde den integrerede og samordnede indsats, der bygger på en forsvarlig makroøkonomisk politik og strukturelle reformer af arbejdsmarkedet, produktions- og servicesektoren samt kapitalmarkedet;
- (6) en sådan samordning af medlemsstaternes beskæftigelsespolitikker skal iværksættes ved, at Rådet efter høring af Beskæftigelses- og Arbejdsmarkedsudvalget, der handler i tæt samarbejde med Udvalget for Økonomisk Politik, vedtager retningslinjer for beskæftigelsen, der er forenelige med de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik, og som fastsætter konkrete mål, og opfyldelsen af disse mål følges regelmæssigt ved hjælp af en fælles procedure til evaluering af resultaterne;
- (7) der kan være forskelle i iværksættelsen af retningslinjerne afhængigt af deres art, af deres virkninger for medlemsstaterne og af modtagerne; de skal være i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet og medlemsstaternes kompetence på beskæftigelsesområdet;
- (8) de forskellige situationer i medlemsstaterne hvad angår de problemer, retningslinjerne omhandler, vil give sig udtryk i differentierede løsninger og prioriteringer, der er tilpasset det enkelte lands situation;
- (9) retningslinjerne for beskæftigelsen i 1999 bibeholder opdelingen i fire søjler: forbedring af beskæftigelsesegnheden, udvikling af en iværksætterkultur, fremme af virksomhedernes og de ansattes tilpasningsevne samt lige muligheder for mænd og kvinder;
- (10) medlemsstaterne bør ved udarbejdelsen af deres nationale handlingsplaner for 1999 udnytte informations- og kommunikationsteknologiens nye muligheder fuldt ud med hensyn til jobskabelse, beskæftigelsesegnhed, mere fleksible og smidige metoder til tilrettelæggelse af arbejdet samt fremskridt på ligestillingsområdet;
- (11) gennemførelsen af retningslinjerne kan være med til at løse problemet med sort arbejde;
- (12) partnerne på regionalt og lokalt niveau og deres rolle og ansvar med hensyn til at skabe beskæftigelse og sikre beskæftigelsesfremmende vilkår og strukturer, bør i højere grad anerkendes og fremmes;
- (13) Den Europæiske Socialfond bidrager positivt til at opkvalificere arbejdskraften, og reformen af den bør benyttes til at øge støtten til beskæftigelsesstrategien;
- (14) Det Europæiske Råd i Amsterdam støttede bæredygtig udvikling og integrering af miljøspørgsmål i de øvrige fællesskabspolitikker; denne integrering bør komme til udtryk i medlemsstaternes beskæftigelsesstrategier, ved at beskæftigelsen i miljøsektoren fremmes;
- (15) kultursektorens muligheder for at bidrage med varige arbejdspladser bør overvejes i forbindelse med de nationale handlingsplaner;
- (16) Det Europæiske Råd i Wien opfordrede Kommissionen til i foråret 1999 at forelægge en meddelelse om integrering af beskæftigelsesaspektet i Fællesskabets politikker på grundlag af den kommende artikel 127 i EF-traktaten (ny udgave);
- (17) Det Europæiske Råd i Wien opfordrede Kommissionen til at tillade de medlemsstater, der måtte ønske det, at eksperimentere med nedsatte moms-satser på arbejdskraftintensive tjenesteydelser, som ikke er udsat for grænseoverskridende konkurrence;
- (18) erfaringerne fra 1998 med gennemførelsen af Luxembourg-processen viser, at det er nødvendigt med en strømlining af processen i 1999 og de kommende år —

## VEDTAGET FØLGENDE RESOLUTION:

- 1) Retningslinjerne for beskæftigelsen i 1999, der findes i bilaget, vedtages herved.
- 2) Hver medlemsstat sender senest medio juni 1999 Rådet og Kommissionen en gennemførelsesrapport, som omhandler gennemførelsen af den nationale handlingsplan for 1998 og giver en beskrivelse af de tilpasninger af den nationale handlingsplan, der er foretaget for at tage hensyn til de ændringer, der er indført med 1999-retningslinjerne.

- 3) Rådet noterer sig, at Kommissionen på grundlag af sin evaluering af medlemsstaternes gennemførelsesrapporter senest i september 1999 vil forelægge forslag til den fælles rapport om beskæftigelsen og til nye retningslinjer for beskæftigelsen for år 2000.
- 4) Rådet vil på grundlag af medlemsstaternes gennemførelsesrapporter og efter høring af Beskæftigelses- og Arbejdsmarkedsudvalget analysere, hvordan medlemsstaterne har gennemført deres beskæftigelsespolitik i lyset af retningslinjerne. På grundlag af denne analyse vil Rådet og Kommissionen udarbejde deres fælles rapport til Det Europæiske Råd om beskæftigelsessituationen i Fællesskabet og om gennemførelsen af retningslinjerne for beskæftigelsen. Den fælles 1999-rapport om beskæftigelsen skal indeholde en første evaluering af de nationale handlingsplaners virkning på beskæftigelsessituationen.
- 5) Rådet bekræfter, at arbejdsmarkedets parter på alle niveauer vil blive knyttet til alle etaper af dette projekt og kommer til at yde et vigtigt bidrag til iværksættelsen af disse retningslinjer og til fremme af et højt beskæftigelsesniveau. Dette bidrag vil regelmæssigt blive evalueret.
- 6) Rådet erkender, at en bred og intensiv dialog mellem alle involverede parter, dvs. Europa-Parlamentet, Rådet, Kommissionen, arbejdsmarkedets parter, Den Europæiske Centralbank og Den Europæiske Investeringsbank, er af allerstørste vigtighed, for at Luxembourg-processen skal lykkes fremover.
- 7) Rådet opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at nå til enighed om fastlæggelse af alle relevante indikationer inden det kommende Europæiske Råd i Köln.

---

#### BILAG

### RETNINGSLINJERNE FOR BESKÆFTIGELSEN 1999

#### INDLEDNING: KVANTITATIVE MÅL OG INDIKATORER

Det er vigtigt, at retningslinjerne for beskæftigelsen omsættes til konkrete nationale handlingsplaner. Anvendelse af fælles indikatorer, der bygger på sammenlignelige statistikker, er af afgørende betydning for en effektiv overvågning og vurdering af politikkerne både på nationalt plan og på fællesskabsplan. Hidtil er de grundlæggende beskæftigelsesindikatorer blevet anvendt i flere fælles rapporter om beskæftigelse og arbejdet med politiske indikatorer, der refererer til de konkrete retningslinjer, er godt i gang. Det blev vedtaget i Luxembourg, at endemålet for samordningen af medlemsstaternes beskæftigelsespolitikker er at nå til en signifikant stigning i beskæftigelsesfrekvensen i Europa på et bæredygtigt grundlag.

For at skabe konkrete resultater bliver medlemsstaterne derfor:

- indtrængende opfordret til at støtte arbejdet med at fastlægge og indsamle sammenlignelige data for at opfylde de tre operationelle fælles mål under retningslinje 1-3. Dette indebærer navnlig, at der også udvikles pålidelige flowdata om beskæftigelse og arbejdsløshed.
- nødt til med henblik på med rimelighed at kunne vurdere fremskridt med implementeringen af retningslinjerne at sikre, at relevante og sammenlignelige datasystemer og -procedurer er tilgængelige.

Endvidere opfordres medlemsstaterne til at sætte sig selv nationale mål, som kan kvantificeres, i det omfang det er muligt og hensigtsmæssigt.

Endvidere bør der udarbejdes objektive kriterier for udvælgelse af bedst praksis.

## I. FORBEDRING AF BESKÆFTIGELSESEGNETHEDEN

*En indsats over for ungdomsarbejdsløsheden og forebyggelse af langtidsledighed*

For at bremse udviklingen i ungdomsarbejdsløsheden og langtidsledigheden skal medlemsstaterne intensivere deres bestræbelser på at udvikle forebyggende strategier, der skal udvikle de lediges muligheder til integration på arbejdsmarkedet på grundlag af en tidlig identifikation af de individuelle behov; inden for en frist, som de enkelte medlemsstater fastsætter, og som højst kan være fire år — denne frist kan dog være længere i de medlemsstater, hvor arbejdsløsheden er særlig høj — sørger de for:

1. at tilbyde alle unge arbejdsløse en ny start i form af uddannelse, omskoling, jobtræning, arbejde eller andre foranstaltninger, der kan fremme deres beskæftigelsesegnethed, før de har været ledige i seks måneder
2. også at tilbyde voksne ledige en ny start, før de har været ledige i tolv måneder, ved at anvende et af ovennævnte midler eller mere generelt ved at give en individuel erhvervsvejledning.

Disse former for forebyggelse og forbedring af beskæftigelsesegnetheden bør kombineres med foranstaltninger med henblik på langtidslediges reintegration på arbejdsmarkedet.

*Overgang fra passive til aktive foranstaltninger*

Understøttelses-, beskatnings- og uddannelsessystemerne bør — hvor det viser sig nødvendigt — gennemgås og tilpasses med henblik på aktivt at forbedre beskæftigelsesegnetheden. Medlemsstaterne bør med henblik herpå:

3. bestræbe sig på væsentligt at forøge antallet af personer, som deltager i aktive foranstaltninger, der kan forbedre deres beskæftigelsesegnethed. Med henblik på at øge det antal ledige, der får tilbud om uddannelse eller andre tilsvarende foranstaltninger, sætter de sig endvidere på grundlag af deres udgangssituation det mål gradvis at nærme sig gennemsnittet i de tre medlemsstater, som er nået længst på dette område, dog mindst 20 %
4. skal gennemgå og, hvor det er hensigtsmæssigt, igen fokusere på deres understøttelses- og beskatningssystem og give de ledige og andre uden for arbejdsmarkedet incitament til at søge og påbegynde arbejde, eller træffe foranstaltninger, der kan øge deres beskæftigelsesegnethed og tilskynde arbejdsgivere til at skabe nye job. Som led i en aktiv ældrepolitik er det desuden vigtigt at udvikle foranstaltninger som f.eks. bibeholdelse af arbejdsevnen, livslang uddannelse og andre fleksible arbejdsordninger, således at ældre arbejdstagere også kan forblive aktive på arbejdsmarkedet.

*Tilskyndelse til oprettelse af partnerskaber*

En indsats alene fra medlemsstaternes side er ikke nok til at nå de ønskede resultater med hensyn til at fremme beskæftigelsesegnetheden. Derfor:

5. opfordres arbejdsmarkedets parter indtrængende til på deres forskellige ansvars- og indsatsniveauer hurtigt at indgå aftaler med henblik på at øge mulighederne for uddannelse, jobtræning, praktikophold eller andre foranstaltninger, der kan fremme beskæftigelsesegnetheden
6. skal både medlemsstaterne og arbejdsmarkedets parter for at styrke udviklingen af en kvalificeret og fleksibel arbejdsstyrke bestræbe sig på at udvikle muligheder for livslang uddannelse, især inden for informations- og kommunikationsteknologi, og dialog med Beskæftigelses- og Arbejdsmarkedsudvalget definere begrebet livslang uddannelse, således at der under hensyn til de nationale omstændigheder kan fastsættes et mål for de personer, der deltager i sådanne foranstaltninger. Det er særlig vigtigt, at ældre arbejdstagere let kan deltage.

*En lettere overgang fra skole til arbejdsliv*

Beskæftigelseperspektiverne er dårlige for de unge, der forlader skolesystemet uden at have erhvervet de færdigheder, der er nødvendige for at komme ind på arbejdsmarkedet. Medlemsstaterne må derfor:

7. forbedre kvaliteten af deres skolesystemer, således at antallet af unge, der forlader skolesystemet for tidligt reduceres væsentligt. Der bør også lægges særlig vægt på unge med indlæringsvanskeligheder

8. sørge for at bibringe de unge en større evne til at tilpasse sig de teknologiske og økonomiske forandringer og udruste dem med kvalifikationer, der svarer til arbejdsmarkedets behov, om fornødent ved at iværksætte eller udvikle lærlinguddannelser.

*Fremme af et arbejdsmarked, der er åbent for alle*

Mange grupper og enkeltpersoner har særlige problemer med at erhverve relevante kvalifikationer og få adgang til og forblive på arbejdsmarkedet. Der er behov for en sammenhængende politik, der skal gøre det lettere for sådanne grupper og enkeltpersoner at blive integreret på arbejdsmarkedet, og som bekæmper forskelsbehandling. Medlemsstaterne skal:

9. tage særligt hensyn til behovene hos handicappede personer, etniske minoriteter og andre grupper og enkeltpersoner, der kan være ugunstigt stillede, og udvikle relevante former for forebyggende og aktiv politik med henblik på at fremme deres integration på arbejdsmarkedet.

## II. UDVIKLING AF EN IVÆRKSÆTTERKULTUR

*Start og drift af egen virksomhed må gøres lettere*

Det er afgørende for jobskabelsen og for udvidelsen af uddannelsesmulighederne for unge, at der etableres nye virksomheder, og at der er vækst i de små og mellemstore virksomheder. Denne proces må fremmes ved at gøre iværksættertanken mere markant i hele samfundet, ved at indføre en klar, varig og pålidelig lovgivning og ved at forbedre vilkårene for udvikling af markeder for risikovillig kapital. Medlemsstaterne skal endvidere lette og forenkle de administrations- og skattebyrder, der hviler på små og mellemstore virksomheder. Disse politikker vil også støtte medlemsstaternes forsøg på at søge at løse problemet vedrørende sort arbejde. Medlemsstaterne bør med henblik herpå:

10. være særlig opmærksom på behovet for en betydelig nedsættelse af virksomhedernes og specielt de små og mellemstore virksomheders indirekte omkostninger og administrative byrder, specielt i forbindelse med virksomhedsopretning og ved ansættelse af yderligere medarbejdere
11. tilskynde til udvikling af selvstændig erhvervsvirksomhed ved at gennemgå og reducere eventuelt eksisterende hindringer, navnlig inden for skattesystemet og de sociale sikringsystemer, for at blive selvstændig og starte små virksomheder, og ved at fremme iværksætterkurser og målrettede støttefunktioner til iværksættere.

*Nye jobskabelsmuligheder bør udnyttes*

Hvis Den Europæiske Union skal have held til at løse beskæftigelsesproblemet, skal alle potentielle kilder til beskæftigelse samt ny teknologi og innovationer udnyttes effektivt. Medlemsstaterne bør med henblik herpå:

12. fremme foranstaltninger med henblik på fuld udnyttelse af mulighederne for jobskabelse på lokalt plan, i den sociale økonomi, inden for miljøteknologi og i forbindelse med nye aktiviteter rettet mod behov, som markedet endnu ikke kan tilfredsstille, og samtidig indkredse og reducere eventuelle hindringer herfor. I denne forbindelse bør der tages hensyn til den særlige rolle, som de lokale myndigheder og arbejdsmarkedets parter spiller
13. udvikle rammebetingelserne med henblik på fuld udnyttelse af beskæftigelsesmulighederne i servicesektoren og i industrirelaterede tjenester, bl.a. ved at udnytte informationsamfundets og miljøsektorens beskæftigelsesmuligheder, for at tilvejebringe flere og bedre jobs.

*Skatte- og afgiftsreglerne skal være mere beskæftigelsesvenlige*

og den langvarige tendens til højere skatter og afgifter og indirekte lønomkostninger (der er steget fra 35 % i 1980 til over 42 % i 1995) skal vendes. Medlemsstaterne bør:

14. sætte et mål, hvis nødvendigt og under hensyn til det nuværende niveau for gradvis nedbringelse af det samlede skatte- og afgiftstryk samt, hvor det er hensigtsmæssigt, gradvis at nedbringe skatte-



trykket på arbejde og de indirekte lønomkostninger — navnlig for den dårligst kvalificerede og lavest aflønnede arbejdskraft — uden at bringe budgetkonsolideringen og den økonomiske balance i de sociale sikringsordninger i fare. De skal eventuelt undersøge, om det vil være hensigtsmæssigt at indføre en afgift på energi eller på forurenende emissioner eller at træffe andre fiskale foranstaltninger.

15. uforpligtende undersøge, om det vil være hensigtsmæssigt at nedsætte moms-satsen for arbejdskraftintensive tjenesteydelser, som ikke er udsat for grænseoverskridende konkurrence.

### III. FREMME AF VIRKSOMHEDERNES OG DE ANSATTES TILPASNINGSEVNE

#### *Arbejdets tilrettelæggelse bør moderniseres*

For at fremme en modernisering af arbejdets tilrettelæggelse og af de forskellige former for arbejde bør der etableres et stærkt partnerskab på alle relevante niveauer (EU-, medlemsstats-, sektor-, lokal- og virksomhedsplan).

16. Arbejdsmarkedets parter på alle relevante niveauer opfordres til at forhandle aftaler om modernisering af arbejdets tilrettelæggelse, herunder smidige arbejdsformer, for at gøre virksomhederne produktive og konkurrencedygtige og opnå den nødvendige balance mellem fleksibilitet og sikkerhed. Disse aftaler kan f.eks. omfatte en arbejdstid på årsbasis, arbejdstidsnedsættelse, nedbringelse af overarbejde, større udbredelse af deltidsarbejde, livslang uddannelse og orlovsordninger.
17. Hver medlemsstat undersøger, om dens lovgivning bør omfatte mere fleksible former for arbejdskontrakter for at tage hensyn til de stadig mere forskelligartede former for beskæftigelse. Personer med sådanne kontrakter bør samtidig have en tilstrækkelig sikkerhed og bedre ansættelsesvilkår, som er forenelige med virksomhedernes behov.

#### *Virksomhedernes omstillingsevne bør støttes*

For at øge kvalifikationsniveauet i virksomhederne skal medlemsstaterne:

18. atter gennemgå de eventuelle hindringer — især skattemæssige — for investeringer i menneskelige ressourcer og om nødvendigt indføre skattemæssige eller andre incitamenter til forøget uddannelse inden for virksomhederne; de bør desuden gennemgå nye regler og tage de eksisterende bestemmelser op til revision for at sikre, at de bidrager til at reducere hindringerne for beskæftigelse og til at øge arbejdsmarkedets evne til at tilpasse sig strukturændringer i økonomien.

### IV. LIGE MULIGHEDER FOR MÆND OG KVINDER

#### *Integrering af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder*

Kvinder har stadig særlige problemer med at få adgang til arbejdsmarkedet, med at gøre karriere, med lønnen og med at forene arbejde og familieliv. Det er derfor vigtigt bl.a. at:

- gøre arbejdsmarkedspolitiske foranstaltninger tilgængelige for kvinder i et omfang, der står i forhold til deres andel af arbejdsløsheden
- reducere skattebegunstigelser for at holde sig borte fra arbejdsmarkedet, hvor de end findes, på grund af disses negative effekt på tilgangen af kvindelig arbejdskraft til arbejdsmarkedet
- være særlig opmærksom på hindringer for kvinders etablering af nye virksomheder eller for at nedsætte sig som selvstændige
- sikre, at kvinder kan drage fordel af fleksible former for arbejdstilrettelæggelse.

Derfor skal medlemsstaterne:

19. ved gennemførelsen af retningslinjerne for alle fire søjler integrere princippet om lige muligheder for mænd og kvinder i deres politik. For med rimelighed at kunne vurdere fremskridt i denne politik bliver medlemsstaterne nødt til at sørge for de nødvendige dataindsamlingsystemer og -procedurer.

*Forskellene i behandlingen af mænd og kvinder bør reduceres*

Medlemsstaternes og arbejdsmarkedets parter målsætning om at fremme ligestillingen bør resultere i en øget beskæftigelsesfrekvens for kvinder. Medlemsstaterne bør ligeledes være opmærksomme på, at i visse aktivitetssektorer og erhverv er enten kvinder eller mænd skævt repræsenteret, og på at forbedre karrieremulighederne for kvinder. Medlemsstaterne bør:

20. bestræbe sig på at reducere forskellene i mænds og kvinders arbejdsløshed ved aktivt at støtte en øget beskæftigelse af kvinder og træffe foranstaltninger til at tilvejebringe en ligelig repræsentation af kvinder og mænd i alle sektorer og erhverv. De skal tage positive skridt til at fremme ligeløn for lige eller ligeværdigt arbejde og mindske indkomstforskelle mellem mænd og kvinder. For at mindske kønsbestemte forskelle skal medlemsstaterne også overveje øget anvendelse af foranstaltninger til fremme af kvinders karrieremuligheder.

*Der bør være muligt at kombinere arbejde og familieliv*

Politikkerne vedrørende orlov, forældreorlov og deltidsarbejde samt fleksible arbejdsordninger, som er i både arbejdsgivernes og arbejdstagernes interesse, er af stor betydning for både kvinder og mænd. Gennemførelsen af de forskellige direktiver og aftaler mellem arbejdsmarkedets parter på dette område bør fremskyndes og regelmæssigt gennemgås. Der bør være tilstrækkeligt med gode pasningsmuligheder for børn og andre med pasningsbehov, så både kvinder og mænd får bedre muligheder for at komme ind på og blive på arbejdsmarkedet. En ligelig fordeling af de familiemæssige forpligtelser er af afgørende betydning i denne forbindelse. For at styrke lige muligheder skal medlemsstaterne og arbejdsmarkedets parter:

21. udforme, gennemføre og fremme politikker til fremme af en familievenlig politik, herunder adgang til gode pasningsordninger til rimelige priser for børn og andre med pasningsbehov samt diverse orlovsordninger, f.eks. forældreorlov.

*Det bør være lettere at vende tilbage til arbejdsmarkedet*

Medlemsstaterne bør:

22. være særlig opmærksomme på kvinder og på mænd, der igen ønsker at tage lønnet beskæftigelse efter et fravær, og med henblik herpå undersøge, hvordan man gradvis kan rydde hindringer for tilbagevenden til arbejdsmarkedet af vejen.
-

# KOMMISSIONEN

## Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

11. marts 1999

(1999/C 69/03)

<b>1 euro</b>	=	7,4327	danske kroner
	=	321,6	græske drakmer
	=	8,831	svenske kroner
	=	0,6694	pund sterling
	=	1,0891	amerikanske dollar
	=	1,6586	canadiske dollar
	=	131	japanske yen
	=	1,5972	schweizerfranc
	=	8,501	norske kroner
	=	78,34965	islandske kroner <sup>(2)</sup>
	=	1,7144	australske dollar
	=	2,0368	new zealandske dollar
	=	6,72788	sydafrikanske rand <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> *Kilde:* Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

<sup>(2)</sup> *Kilde:* Kommissionen.

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten**

**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(1999/C 69/04)

**Vedtagelsesdato:** 11.2.1999

**Medlemsstat:** Spanien (Galizia)

**Sag nr.:** N 32/99

**Titel:** Støtte til biavl

**Formål:** At forbedre vilkårene for produktion og afsætning af honning

**Retsgrundlag:** Proyecto de Orden por la que se establece un régimen de ayudas a la apicultura

**Rammebeløb:** Ikke oplyst

**Støtteintensitet:** Ikke oplyst

**Varighed:** Ubestemt

**Betingelser:** Støtten indgår i de foranstaltninger, der er fastsat i den beslutning, som godkendte det program, som Spanien indgav i henhold til forordning (EF) nr. 1221/97

**Vedtagelsesdato:** 11.2.1999

**Medlemsstat:** Danmark

**Sag nr.:** N 532/98

**Titel:** Ændring af den skattelignende afgift, der opkræves til Svineproduktionsfonden — behandling af 15 svinebesætninger inficeret af Salmonella DT 104

**Formål:** Indgreb over for de første svinebesætninger, der er inficeret af Salmonella DT 104

**Retsgrundlag:** Bekendtgørelse nr. 781 af 15. oktober 1997 om overvågning af salmonella i slagtesvin og i fersk kød af kvæg og svin, om undersøgelser for salmonella i svine- og kvægbesætninger og om fund af multiresistente Salmonella Typhimurium DT 104 hos kvæg og svin

**Rammebeløb:** 25 mio. DKK (ca. 3,36 mio. EUR)

**Støtteintensitet:** Højest 100 % af tabet

**Varighed:** Ubegrænset, med forbehold af den årlige budgetprocedure

**Vedtagelsesdato:** 4.2.1999

**Medlemsstat:** Italien

**Sag nr.:** N 427/98

**Titel:** RIBS — GIAS-projektet

**Formål:** At forbedre vilkårene for forarbejdning af grøntsager i Calabria

**Retsgrundlag:** Articolo 12, paragrafo 132, della legge nazionale n. 266/96

**Rammebeløb:** 21,5 mia. ITL (11,1 mio. EUR)

**Støtteintensitet:** 29,2 % af samlede projektkostninger

**Varighed:** Engangsstøtte

**Vedtagelsesdato:** 4.2.1999

**Medlemsstat:** Italien (Sardegna)

**Sag nr.:** N 443/98

**Titel:** Støtte til gårdturisme og turisme i landdistrikter

**Formål:** At udvikle landboturismen

**Retsgrundlag:** Legge regionale del 14 maggio 1998 concernente »Nuove norme per l'esercizio dell'agriturismo e del turismo rurale«

**Rammebeløb:** 8,25 mia. ITL (4,26 mio. EUR)

**Støtteintensitet:** Mellem 20 og 45 % afhængigt af type investering og område

**Varighed:** Ubestemt

**Betingelser:** Kommissionen vil udtale sig om den støtte, der er fastsat i artikel 15, når den har undersøgt gennemførelsesprogrammerne i forhold til traktatens artikel 92 og 93.

Kommissionen har fundet, at den i artikel 18 fastsatte støtte henhører under statsstøttesag C 31/96, og den vil udtale sig om disse bestemmelser, når der er truffet endelig beslutning om nævnte sag

**Vedtagelsesdato:** 2.2.1999

**Medlemsstat:** Tyskland (Schleswig-Holstein)

**Sag nr.:** N 531/98

**Titel:** Ændring af eksisterende ordning

**Formål:** Støtte til ekstensiv anvendelse af følsomme naturområder

**Retsgrundlag:**

- a) Vertrags-Naturschutz im Rahmen öffentlich-rechtlicher Verträge;
- b) Richtlinie für die Gewährung eines erweiterten Pflegeentgelts sowie einer Prämie für natürlich belassene Salzwiesen in Anlehnung an das Halligprogramm vom 19.3.1992;
- c) Richtlinie zur Förderung einer markt- og standort-angepassten Landbewirtschaftung vom 17.4.1998

**Rammebeløb:**

- 1999: 10 375 000 DEM
- 2000: 20 195 000 DEM
- 2001: 13 565 000 DEM
- 2002: 14 475 000 DEM
- 2003: 15 575 000 DEM

**Støtteintensitet:** Forskellige beløb

**Varighed:** Ubestemt

**Vedtagelsesdato:** 11.2.1999

**Medlemsstat:** Portugal

**Sag nr.:** N 615/98

**Titel:** Støtte til kooperativer og producentsammenslutninger som følge af unormale vejrforhold

**Formål:** At erstatte kooperativer og producentsammenslutninger for tab af indtægter

**Retsgrundlag:** Projecto de Decreto-Lei relativo à criação de uma linha de crédito especial às cooperativas e associações de produtores, na sequência de condições climáticas anormais durante a campanha de 1997/1998

**Rammebeløb:** 10 mia. PTE (ca. 49,9 mio. EUR)

**Støtteintensitet:** 8,4 % af det samlede lånebeløb

**Varighed:** Engangsforanstaltning

**Vedtagelsesdato:** 11.2.1999

**Medlemsstat:** Portugal

**Sag nr.:** N 612/98

**Titel:** Indsamling af data om skovbruget

**Formål:** At oprette et datanet for skovbruget

**Retsgrundlag:** Projecto de portaria que aprova o regulamento da acção recolha de dados da fileira florestal

**Rammebeløb:** Ubestemt

**Støtteintensitet:** Det drejer sig ikke om statsstøtte som omhandlet i EF-traktatens artikel 92, stk. 1

**Varighed:** Ubestemt

**Vedtagelsesdato:** 11.2.1999

**Medlemsstat:** Tyskland (Niedersachsen)

**Sag nr.:** N 635/97

**Titel:** Støtte til miljøvenlige produktionsmetoder i naturbeskyttelsesområder

**Formål:** At beskytte naturbeskyttelsesområder ved at anvende miljøvenlige produktionsmetoder

**Retsgrundlag:** Verordnung über den Erschwernisausgleich und den Vertragsnaturschutz in geschützten Teilen von Natur und Landschaft vom 10.7.1997

**Rammebeløb:**

- 4,2 mio. DEM om året i 1999, 2000, 2001 og 2002

**Støtteintensitet:** Forskellige beløb

**Varighed:** Ubestemt

**Vedtagelsesdato:** 16.2.1999

**Medlemsstat:** Italien (Friuli-Venezia-Giulia)

**Sag nr.:** N 537/98

**Titel:** Støtteordninger i forbindelse med det regionale program Leader II

**Formål:** At fremme forarbejdningen og afsætningen af produkter fra bjergområder i regionen

**Retsgrundlag:** Iniziativa comunitaria in materia di sviluppo rurale Leader II; comunicazione 94/C 180/12 del 1° luglio 1994 e decisione C(95) 3618/2 del 27 dicembre 1995

**Rammebeløb:** 320 000 EUR

**Støtteintensitet:** Forskellige beløb

**Varighed:** Indtil udgangen af 1999

**Betingelser:** Kommissionen har taget hensyn til, at de italienske myndigheder har forpligtet sig til at overholde rammebestemmelserne for statsstøtte til investeringer i forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter (EFT C 29 af 2.2.1996, s. 4)

---

**Vedtagelsesdato:** 18.2.1999

**Medlemsstat:** Italien (Emilia Romagna)

**Sag nr.:** N 62/98

**Titel:** Fremme af udviklingsydelse til levnedsmiddelin-  
dustrien

**Formål:** At øge levnedsmiddelindustriens konkurrence-  
evne

**Retsgrundlag:** Progetto di legge regionale »Promozione  
dei servizi di sviluppo al sistema agro-alimentare«

**Rammebeløb:** Ubestemt

**Støtteintensitet:**

- Tilrettelæggelse af forskning: mellem 80 og 100 %
- Forskning og forsøgsvirksomheder: mellem 50 og  
100 %
- Teknisk bistand: mellem 50 og 100 %

**Varighed:** Ubestemt

---

**Vedtagelsesdato:** 18.2.1999

**Medlemsstat:** Grækenland

**Sag nr.:** N 557/98

**Titel:** Støtte til landbrugere, hvis bedrifter blev beska-  
diget af brande i 1998

**Formål:** At yde landbrugere erstatning for produk-  
tionstab som følge af brande

**Retsgrundlag:** Ελληνική κοινή υπουργική απόφαση για τη  
θέσπιση μέτρων υπέρ των γεωργών και κτηνοτρόφων, των  
οποίων οι εκμεταλλεύσεις επλήγησαν από τις πυρκαγιές το  
1998

**Rammebeløb:** 6 mia. GRD (ca. 1,82 mio. EUR)

**Støtteintensitet:**

- Støtte til genopretning af den vegetabiliske bestand:  
højest 1,5 mio. GRD/ha (4 500 EUR/ha)
- Støtte til dækning af produktionstab: højest 1 mio.  
GRD/ha (ca. 3 000 EUR/ha)
- Etårige afgrøder: 50 %
- Reparation af skader på bygninger: 40 %
- Anskaffelse af nye dyr: 50 %
- Udskiftning af vandingsrørledninger: 40 %
- Støtte til harpiksavlere: 180 GRD/kg (ca. 0,55  
EUR/kg)

**Varighed:** 1999

**Betingelser:** Støtten for etårige afgrøder og til harpiksav-  
lere kan ikke medfinansieres af EUGFL

---

**Vedtagelsesdato:** 19.2.1999

**Medlemsstat:** Østrig (Tirol)

**Sag nr.:** N 447/98

**Titel:** Støtteordning for ophør med burhønsavl

**Formål:** At forbedre vilkårene for hønseavl

**Retsgrundlag:** Richtlinie gemäß § 9 des Tiroler Land-  
wirtschaftsgesetzes, LGBL. Nr. 3/1975, zur Förderung  
des Ausstiegs aus der Käfighaltung bei Hühnern

**Rammebeløb:** 12 mio. ATS for seks år (ca. 872 000  
EUR)

**Støtteintensitet:** Præmie på højest 585 ATS (42,5 EUR)  
pr. plads, dvs. 75 % af de støtteberettigede udgifter

**Varighed:** Seks år

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten  
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(1999/C 69/05)

(EØS-relevant tekst)

**Vedtagelsesdato:** 18.12.1998

**Medlemsstat:** Finland

**Sag nr.:** N 602/98

**Titel:** Forlængelse af kontraktrelateret støtte til skibsbygning i 1998

**Formål:** Skibsbygning

**Retsgrundlag:**

- Kauppa- ja teollisuusministeriön päätös telakkateollisuuden kilpailuedellytysten turvaamiseen myönnettävästä valtion avustuksesta
- Handels- och industriministeriets beslut om statligt understöd för tryggande av varvsindustrins konkurrensbetingelser

**Rammebeløb:** 312 mio. FIM

**Støtteintensitet:** 4,5 % og 9 %

**Varighed:** Indtil 31. december 1998

**Betingelser:** Forlængelse af støtteordning godkendt tidligere som N 810/96

**Vedtagelsesdato:** 22.12.1998

**Medlemsstat:** Nederlandene

**Sag nr.:** N 107/98

**Titel:** Udviklingsstøtte til Indonesien (artikel 4, stk. 7)

**Formål:** Skibsbygning

**Retsgrundlag:** Artikel 4, stk. 7, i syvende direktiv om støtte til skibsbygning

**Støtteintensitet:** Støtteintensiteten er 25 %

**Vedtagelsesdato:** 15.1.1999

**Medlemsstat:** Spanien (Aragon)

**Sag nr.:** N 839/97

**Titel:** Beskæftigelsesfremmende uddannelse

**Formål:** At fremme erhvervsuddannelse og beskæftigelse

**Retsgrundlag:** Decreto de la Diputación General de Aragón por el que se regula el Plan de Formación Ocupacional de Aragón

**Rammebeløb:** 1 000 mio. ESP (6,02 mio EUR)

**Støtteintensitet:** Til SMV, højst 90 %

**Varighed:** 1997

**Betingelser:** Ændringer i støttens indhold skal anmeldes

**Vedtagelsesdato:** 15.1.1999

**Medlemsstat:** Tyskland (Bonn)

**Sag nr.:** N 657/98

**Titel:** Foranstaltninger til fordel for Bonn

**Formål:** Erstatning for tab af hovedstadsstatus gennem støtte til strukturændringer via SMV's F&U

**Retsgrundlag:** Richtlinie zur Förderung von arbeitsplatzschaffenden Investitionen forschungs- und entwicklungsintensiver Betriebe im Rahmen der Ausgleichsvereinbarungen für die Region Bonn

**Rammebeløb:** 10 mio. DEM (5 mio. EUR) stigning (fra 20 mio. DEM/10 mio. EUR)

**Støtteintensitet:** 7,5 %/15 % til investeringer og 25 % + 10 % til F&U

**Varighed:** Indtil 31.12.2000

**Vedtagelsesdato:** 19.1.1999

**Medlemsstat:** Italien

**Sag nr.:** N 747/97

**Titel:** Reform af garantifonden

**Formål:** Horisontal støtte til fordel for SMV

**Retsgrundlag:**

- Decreto del ministro dell'Industria, commercio e artigianato
- Legge 23.12.1996 n. 662, articolo 2 comma 100, lettera a), recante »Misure di razionalizzazione della finanza pubblica«

**Rammebeløb:** 563 mia. ITL (ca. 290 mio. EUR)

**Støtteintensitet:** For en garanti på ti år (garantiens maksimale varighed) varierer støtteintensiteten mellem 1,63 og 3,52 % BSÆ; de minimis

**Varighed:** Ikke fastsat

**Vedtagelsesdato:** 19.1.1999

**Medlemsstat:** Spanien (Aragón)

**Sag nr.:** N 308/98

**Titel:** Foranstaltninger til fordel for turismen

**Formål:** At skabe og modernisere et turistnetværk, som kan bidrage til udviklingen af de områder, hvor turismen ser ud til at være et lønsomt erhverv

**Retsgrundlag:** Proyecto de Decreto del Gobierno de Aragón

**Rammebeløb:** 900 mio. ESP (ca. 5 600 000 EUR)

**Støtteintensitet:**

- 20 %-30 % netto i artikel 92, stk. 3, litra c)-områder
- 60 %-75 % netto i artikel 92, stk. 3, litra a)-områder
- 7,5 %-15 % i andre områder

**Varighed:** Ubegrænset

**Betingelser:** Indberetning

**Vedtagelsesdato:** 20.1.1999

**Medlemsstat:** Spanien

**Sag nr.:** N 535/98

**Titel:** Udviklingsstøtte til Algeriet (artikel 4, stk. 7)

**Formål:** Skibsbygning

**Retsgrundlag:** Artikel 4, stk. 7, i syvende direktiv om støtte til skibsbygning

**Støtteintensitet:** Støtteintensiteten er 25,3 %

**Vedtagelsesdato:** 26.1.1999

**Medlemsstat:** Tyskland

**Sag nr.:** N 463/98 og 464/98

**Titel:** Ordning for lån i form af egenkapitaltilskud

**Formål:** At fremme etablering og udvidelse af virksomheder gennem langfristede lån i form af kapitaltilskud

**Retsgrundlag:** Richtlinie für das ERP-Eigenkapitalhilfeprogramm zur Förderung selbständiger Existenzen in Verbindung mit dem jeweiligen ERP-Wirtschaftsplangesetz

**Rammebeløb:** I overensstemmelse med finansloven for ERP

**Støtteintensitet:** Højest 15 % brutto til små eller 7,5 % brutto til mellemstore virksomheder som defineret af Kommissionen. I områder, der er berettiget til regionalstøtte, må støtten ikke overskride de lofter, som gælder for regionalstøtte i Tyskland

**Varighed:** 31.12.2006

**Vedtagelsesdato:** 28.1.1999

**Medlemsstat:** Tyskland (Baden-Württemberg)

**Sag nr.:** N 581/98

**Titel:** Nye telematikstøttede transporttjenester

**Formål:** Støtte til F&U-projekter med henblik på udvikling af bedre transportformer

**Retsgrundlag:** Staatshaushaltsplan 1998/99 des Landes Baden-Württemberg, Kap. 1220, TitGr 86

**Rammebeløb:** Ca. 700 000 EUR om året til virksomheder, nettobudget i alt: 5,95 mio. DEM (3 mio. EUR)

**Støtteintensitet:**

Indtil

- 100 % til grundforskning
- 50 % til tekniske feasibility-undersøgelser
- 50 % til industriforskning
- 25 % til prækompetitiv udvikling

Bonus: + 10 %

- til samarbejde mellem virksomheder og offentlige institutioner
- til fremme af målene i et program under EF's ramme-program for F&U

Støtteintensiteten inklusive bonus må ikke overstige 50 % til industriforskning og 35 % til prækompetitiv udvikling

**Varighed:** Indtil juli 2001



**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion****(Sag IV/M.1408 — Halifax/Cetelem)**

(1999/C 69/06)

(EØS-relevant tekst)

Den 26. februar 1999 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af CELEX-databasen under dokumentnummer 399M1408. CELEX er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret. For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf. (352) 29 29-42455; fax (352) 29 29-42763.

**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion****(Sag IV/M.1400 — Rexam/PLM)**

(1999/C 69/07)

(EØS-relevant tekst)

Den 1. februar 1999 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af CELEX-databasen under dokumentnummer 399M1400. CELEX er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret. For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf. (352) 29 29-42455; fax (352) 29 29-42763.

**Indledning af procedure****(Sag IV/M.1447 — Deutsche Post/trans-o-flex)**

(1999/C 69/08)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 4. marts 1999 har Kommissionen besluttet at indlede procedure i den ovennævnte sag, efter al den har fundet, at den anmeldte fusion rejser alvorlig tvivl med hensyn til om den er forenelig med det fælles marked. Indledningen af proceduren åbner en undersøgelse i anden fase med hensyn til den anmeldte fusion. Beslutningen er baseret på artikel 6, stk. 1, litra c), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89.

Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

For at blive taget i betragtning fuldt ud, bør bemærkningerne være Kommissionen i hænde senest 15 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.1447 — Deutsche Post/trans-o-flex, kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
Direktoratet B — Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles

**En anmeldt transaktion, der falder uden for fusionsforordningen****(Sag IV/JV.13 — Wintershall/ENBW/MVV/WV/DEO)**

(1999/C 69/09)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 11. december 1998 besluttede Kommissionen, at den anmeldte transaktion i ovennævnte sag falder uden for fusionsforordningen, fordi den ikke er en fusion som defineret i forordningens artikel 3. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra a), i nævnte forordning. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på tysk og vil blive offentliggjort efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CDE«-versionen af CELEX-databasen under dokumentnummer 398J013. CELEX er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret. For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf. (352) 29 29-42455; fax (352) 29 29-42763.

**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion****(Sag IV/M.1329 — Usinor/Cockerill)**

(1999/C 69/10)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 4. februar 1999 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på fransk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CFR«-versionen af CELEX-databasen under dokumentnummer 399M1329. CELEX er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret. For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf. (352) 29 29-42455; fax (352) 29 29-42763.

---

## III

*(Oplysninger)*

## KOMMISSIONEN

## DAPHNE-INITIATIVET

## Foranstaltninger til bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder

## Anden indkaldelse af forslag 1999

(1999/C 69/11)

## I. DEN POLITISKE BAGGRUND FOR OG FORMÅLET MED INDKALDELSEN AF FORSLAG

På EU's budget for 1999 er der opført 5 mio. EUR til foranstaltninger til bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder. Bevillingerne skal dække følgende foranstaltninger:

- a) Etablering eller udbygning af net på europæisk plan til fremme og koordinering af informationer og aktioner i forbindelse med foranstaltninger, der sigter mod at beskytte børn, unge og kvinder mod vold, herunder øget samarbejde mellem ikke-statslige organisationer, frivillige organisationer og de berørte myndigheder, og mod at bekæmpe handel med kvinder med henblik på seksuel udnyttelse.
- b) Specifikke foranstaltninger på europæisk plan med henblik på at beskytte børn, unge og kvinder og prioritere dem højt inden for alle foranstaltninger, der vedrører dem; de skal kunne udøve deres rettigheder uden forskelsbehandling af nogen art.
- c) Beskyttelse af børn, unge og kvinder mod alle former for vold og kommerciel seksuel udnyttelse, menneskehandel og andet misbrug, forebyggelse af disse fænomener samt rehabilitering af ofrene for disse former for misbrug.
- d) Pilotprojekter og tilskud til ikke-statslige organisationer og frivillige organisationer, der forfølger disse mål, og som især arbejder for børns, unges og kvinders rettigheder og beskyttelsen af børn, unge og kvinder, specielt ofre for menneskehandel med henblik på seksuelt misbrug og ofre for seksuelt misbrug.

- e) Fremme af indførelsen af ensartede ordninger i alle medlemsstaterne, der tilskynder til indberetning af vold mod børn, unge og kvinder og af alle former for handel med kvinder med henblik på seksuel udnyttelse.

Initiativer, som kan modtage støtte fra andre EU-programmer og/eller -politikker, tages ikke i betragtning i forbindelse med denne indkaldelse af forslag.

## II. ANSØGERE

Det er kun ikke-statslige organisationer (ngo'er) og frivillige organisationer, der har de relevante kvalifikationer og erfaringer, der kan udarbejde, indsende og gennemføre forslag.

Projekter, der har deltagere fra mindst to medlemsstater, vil blive foretrukket.

Personale fra offentlige organer og multilaterale organisationer samt fra ikke-statslige organisationer i lande uden for EU, og specielt i ansøgerlandene, kan deltage i de specifikke foranstaltninger.

## III. AKTIVITETER, DER INDGÅR I FORANSTALTNINGERNE

De forslag, der anmodes om støtte til, skal bidrage til en eller flere af de foranstaltninger, der er omtalt under punkt I, og skal vedrøre følgende aktiviteter:

## a) Uddannelse og udveksling

- Uddannelsen bør hovedsagelig tage sigte på ansatte i ikke-statslige organisationer og private sammenslutninger (f.eks. uddannelse inden for lovgivning og retslige procedurer, psykologisk behandling, revalidering osv.).

**b) Støtte til pilotprojekter**

- Pilotprojekterne skal være af klar betydning for EU og medføre en merværdi på EU-plan; større projekter bør være gjort til genstand for en feasibility-undersøgelse og overvåges af en styregruppe.

— medføre en praktisk og effektiv merværdi på EU-plan; projekterne bør ikke udelukkende fokusere på den umiddelbare situation (lokalt, regionalt eller nationalt), men bør også bidrage til udviklingen på EU-niveau

— være nyskabende med hensyn til indhold og tilrettelæggelse

**c) Støtte til europæiske net**

- Støtte til etablering eller udbygning af net, der kan påvises at være af klar betydning for EU, til fremme og koordinering af informationer og foranstaltninger. Nettet bør hovedsagelig omfatte ikke-statslige organisationer og private sammenslutninger og være koncentreret om foranstaltninger, der sigter mod at beskytte børn, unge og kvinder mod vold og forebygge disse former for vold.

— sigte mod at fremme den bedste praksis inden for det eller de pågældende områder

— give mulighed for udveksling på tværs af grænserne

— tage sigte på resultater, der kan videreformidles

— indeholde en oversigt over de forventede resultater for de enkelte mål; det skal desuden oplyses, hvordan det kontrolleres, at resultaterne nås.

**d) Undersøgelser og forskning**

- Forskningsinstitutter, højere læreanstalter og multilaterale organer kan også bidrage med viden.

**V. PROJEKTERNES PÅBEGYNDELSE OG VARIGHED**

Der kan ikke ydes støtte til projekter, der allerede er påbegyndt. Projektet skal påbegyndes mellem den 15. november 1999 og den 31. december 1999 (dvs. i det regnskabsår, hvor støtten tildeles) og skal afsluttes senest 12 måneder efter den dag, hvor de blev påbegyndt (dvs. senest den 31. december 2000). Ansøgerne skal fremlægge en detaljeret tidsplan og et præcist arbejdsprogram for forslaget.

**e) Informationsformidling**

- Fremme af information ved hjælp af seminarer, konferencer, kampagner, brochurer, nyhedsbreve mv., specielt med henblik på at øge bevidstheden om problemerne og tilskynde til bekæmpelse af vold.

**VI. FINANSIERING**

Udvælgelsen af de forslag, hvortil der kan ydes EU-støtte, sker inden for rammerne af det årlige budget. Tilskuddet fra EU kan normalt ikke overstige 80 % af omkostningerne, skønt tilskuddet i undtagelsestilfælde, når der er fyldestgørende grunde hertil, kan dække 100 % af omkostningerne. Initiativtagerne bør derfor normalt sikre sig dækning for de resterende omkostninger fra anden side. Kommissionens bidrag til en enkelt foranstaltning kan kun i ganske få undtagelsestilfælde, når der er fyldestgørende grunde hertil, være på over 125 000 EUR eller under 10 000 EUR.

**f) Samarbejde mellem ikke-statslige organisationer og offentlige myndigheder**

- Fremme af samarbejdet mellem ikke-statslige organisationer og offentlige myndigheder, herunder retshåndhavende myndigheder og andre retslige organer.

**VII. PROCEDURER FOR INDSENDELSE AF FORSLAG OG UDVÆLGELSE**

Kvalificerede ikke-statslige og frivillige organisationer, der ønsker at ansøge om EU-støtte under Daphne-initiativet, kan ved henvendelse til nedenstående adresse få tilsendt ansøgningseskema og

**IV. UDVÆLGELSESKRITERIER**

Der kan ydes støtte til forslag, der hovedsagelig gennemføres inden for medlemsstaterne, og som sigter mod at bekæmpe vold mod børn, unge og kvinder, specielt vold, der omfatter seksuel udnyttelse eller seksuelt misbrug. Forslagene skal opfylde følgende kriterier:

- indsendes af ikke-statslige eller frivillige organisationer med relevante kvalifikationer og relevant erfaring

vejledning. Det udfyldte ansøgningsskema skal **senest den 18. juni 1999** sendes til:

Europa-Kommissionen  
Generalsekretariatet  
Taskforcen vedrørende retlige og indre anliggender

Anthony Simpson  
Avenue des Nerviens/Nerviërsiaan 9 — 6/25  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Fax (32-2) 295 01 74.

Såfremt anmodningen sendes pr. post, skal kuverten mærkes »ANSØGNING VEDRØRENDE DAPHNE-INITIATIVET«.

**Alle anmodninger om yderligere oplysninger skal sendes til ovenstående adresse.**

Retningslinjerne og ansøgningsskemaet findes også på Internettet. Adressen er:

<http://europa.eu.int/comm/sg/daphne/en/index.htm>

Ansøgningerne om støtte fremlægges for Kommissionen, som vil behandle alle modtagne ansøgninger og tildele den finansielle støtte på grundlag af de midler, der er rådighed, og en vurdering af, i hvor høj grad projektet opfylder ovennævnte kriterier. Kommissionen tager kun ansøgninger, som er korrekt og fuldstændigt udfyldt, i betragtning.